

## PERSONAL INFORMATION

## Leyre Barrios Vicente



-  Avenida Manuel de Falla, 10 5ºA, 26007, Logroño (Spain)
-  664362392
-  leyre.barrios@udl.cat  
[leyreb594@gmail.com](mailto:leyreb594@gmail.com)
-  @leyrebarrios

Gender Woman | Data birth 21/01/1994 | Nationality Spanish

## PROFESIONAL EXPERIENCE

- 01/09/2020 – 30/06/2021 **Computer tools and linguistic applications, Universitat de Lleida, Lleida (Spain)**  
Computer tools for linguistic and literary analysis  
Corpus, databases, computerized linguistic tools and resources  
University Degree subject.

**Introduction to linguistics, Universitat de Lleida, Lleida (Spain).**  
Language and communication. Variation. Levels of linguistic analysis  
University Degree subject.
- 01/04/2019 – 11/06/2020 **Written Interaction and Grammar of Spanish as a Foreign Language, Universitat de Lleida, Lleida (Spain).**  
International degree students. Level: B2  
Contents:

  - Spanish Grammar level B2.
  - Lexical system level B2.
  - Written expression level B2.
- 02/02/2019 – 12/06/2019 **Colloquial Spanish, Universitat de Lleida, Lleida, (Spain).**  
International degree students. Level: B2  
Contents:

  - Phonetic, morphological, syntactic, lexical and phraseological characteristics of colloquial Spanish.
  - Approach to Spanish culture.
- 01/04/2017 – 15/07/2017 **Teaching and correction of Spanish as a foreign language, New York University, Madrid (Spain)**  
Extracurricular internship.  
Duration: 60 hours.  
International master's students.  
Functions:

  - Spanish teacher and tutor for students with A2 and B1 Spanish level.
  - Spanish tutor for students with Spanish level C1.
  - Proofreader for students with Spanish level C1.

## PROJECTS

- 2018 - 2022 **TAGFACT PROJECT: From text to knowledge: factuality and degrees of certainty in Spanish.**  
Universitat de Lleida, Universidad de Barcelona, Universidad Autónoma de Barcelona.  
Natural Language Processing  
Developed by the research group GRIAL and funded by the Ministerio de Economía, Industria y Competitividad - FFI2017-84008-P.

## TRAINING

- 2018 - Currently **PhD in Spanish Linguistics**  
Factuality in Spanish: conditional, concessive and adversative sentences  
Universitat de Lleida, Lleida (Spain)  
Planned date of defence: November 2021
- 2016 – 2017 **MA in Spanish Language: research and professional practice**  
Universidad Autónoma de Madrid, Madrid (Spain)  
Researcher in Spanish linguistics  
Teacher of Spanish as a foreign language (all stages)  
Average mark: 8
- 2012 – 2016 **University degree in Spanish studies: Language and Literature**  
Universidad de La Rioja, Logroño (Spain)  
Average mark: 7,7

## RESEARCH STAYS

- 02/2021 – 06/2021 **Edge Hill University, Ormskirk, United Kingdom**  
Supervisor: Dr. Costas Gabrielatos  
Qualification: international PhD.

## PAPERS AND PUBLICATIONS

- 2020 «Las oraciones concesivas en español y la factuality». In *Estudios Filológicos* (66), p. 151-183.  
  
(pending approval) «The verb ‘chupar’ and the abstraction of its meaning». In *Español Actual. Revista de Español vivo (EA)*. Madrid.
- 2018 «The substitution of the preterite imperfect subjunctive for the conditional in Logroño». In *Novas perspectivas na lingüística aplicada*. Editorial Axac. p. 83 – 93
- 2017 «Spanish in contact with the Mayan language Kaqchikel: the third person atonic pronominal system». Master degree dissertation. Universidad Autónoma de Madrid. Spain.

## COMMUNICATIONS

- 13/07/2021 – 17/07/2021 «Annotation of factuality: concessive clauses». In *Internationals Corpus Linguistics Conference*. University of Limerick. Limerick (Ireland)
- 25/11/2020 «Anotación de la factuality en español. El proyecto TAGFACT». In *Infraestructura de Tecnologías del Lenguaje (INTELE)*. CLARIN. DARIAH-EU. Euskadi (Spain).
- 21/10/2020 - 23/10/2020 «Las oraciones condicionales y la factuality en español: un estudio basado en corpus». In *III Congreso Internacional de Lingüística computacional y de corpus*. Universidad de Antioquia. Antioquia (Colombia).
- 21/10/2020 - 23/10/2020 «Un Gold Standard sobre factuality para el español». In *III Congreso Internacional de Lingüística computacional y de corpus*. Universidad de Antioquia. Antioquia (Colombia).
- 3/10/2020 – 5/10/2020 «Factuality and conditional sentences with indicative mood: A corpus-based study». In *46th Conference of the Japan Association for English Corpus Studies (JAECS)*. Universidad de Waseda. Tokio (Japan).

- 26/11/2019 – 28/11/2019 «Factuality in texts: A new project, a new tool, a new corpus». In *Colloque international 10èmes Journées de Linguistique de Corpus*. Lidilem, ILCEA4, le LIG y Litt&Arts. Grenoble (France).
- 15/05/2019 – 17/05/2019 «La anotación de los grados de factualidad en el discurso escrito en español: el papel de las eventualidades». In *XI Congreso Internacional de Lingüística de Corpus (CILC2019)*. AELINCO. Universitat de València. Valencia (Spain).
- 28/01/2019 «Las oraciones concesivas y la factualidad». In *Seminario sobre relaciones interoracionales*. Universitat de Lleida. Lleida (Spain).
- 17/01/2019 «Proposta d'etiquetes per a l'anotació dels graus de factualitat». In *3r Workshop de Lingüística Aplicada de GRIAL*. Universitat de Barcelona, Barcelona (Spain).
- 2/05/2018 «Eventos y entidades que se pueden chupar: un análisis subléxico». In *I Encuentro con estudiantes graduados en Lengua y Literatura Hispánica*. Universidad de La Rioja. Logroño (Spain)
- 19/10/2016 – 21/10/2016 «La sustitución del imperfecto de subjuntivo por el condicional de indicativo en Logroño». In *XXXI Congreso Internacional de la Asociación de Jóvenes Lingüistas*. Universidade de Vigo. Vigo, (Spain).

 COURSES
 

---

- 2021 **VI course: writing science in English: writing with clarity**
- University of Murcia
  - 30 hours (1 credits GRAU)
- Not All People Learn the Same: The Importance of Individual Differences in EFL Teaching**
- Instituto Cervantes and Universitat de Lleida
  - 20 hours (2 credits)
- Training session for teachers of ELE.**
- "No pillo nada" and other listening comprehension challenges in our ELE classes
  - Talking head silhouette Strategies to maintain motivation in the Spanish class
  - 2 hours and 30 minutes (Hungary)
- Spanish in contact. Linguistic diversity and multilingualism in the Hispanic world and in the Spanish language classroom**
- Instituto Cervantes
  - 1 hour and 30 minutes (Madrid)
- Teaching Spanish in the UK (teaching children and teenagers, online and face-to-face classes).**
- EnClaveELE and Instituto Cervantes (Manchester)
  - 9 hours
- Spanish language learning and actual language use: towards the construction of a data-driven curriculum**
- Instituto Cervantes
  - 1 hour and 30 minutes (Madrid)
- L+ 1 Workshops "Jumping from the classroom to the screen". ELE with children and teenagers.**
- Instituto Cervantes and EnClaveELE.
  - 4 hours (Cracovia)
- Training seminar – PraguELE II**
- Univerzita Karlova in collaboration with enClave ELE
  - 5 ours and 30 minutes (Prague)

- 2020 **Pronunciation challenges in the ELE classroom. Beyond the "erre".**
- Difusion editorial
  - 2 hours
- The reverse classroom as an alternative to discontinuous attendance.**
- Universitat de Lleida
  - 6 hours
- The tool Kaltura, streaming video to the virtual campus.**
- Universitat de Lleida
  - 3 hours
- Training seminar on the hybrid classroom project: methodological bases for adapting teaching. Chair of Education and Adolescence**
- Universitat de Lleida
  - 15 hours
- Online conference for ELE teachers. Virtual teaching: ideas for the new course.**
- EnClave-ELE
  - 6 hours
- Workshop MIC PhD Applied Linguistics Summer School**
- University of Limerick
  - 5 hours
- IV Conference on "Error Handling. Correction techniques and strategies".**
- Pontificia Universidad Católica argentina Santa María de los Buenos Aires
  - 9 hours and 30 minutes
- Correlation, collocation and cohesion: A corpus-based critical analysis of violent jihadist discourse**
- Pontificia Universidade Católica de São Paulo
  - 1 hour
- Special Approaches to Corpus Linguistics at IDS Mannheim: From corpus design over distributional models and comparable corpora to analysis tools.**
- Pontificia Universidade Católica de São Paulo
  - 1 hour
- Introduction to Python for Corpus research**
- Pontificia Universidade Católica de São Paulo
  - 2 hours
- Introduction to topic models with R**
- Pontificia Universidade Católica de São Paulo
  - 2 hours
- Introduction to Machine Learning in R (using tidymodels package)**
- Pontificia Universidade Católica de São Paulo
  - 2 hours

2019 **From the publication to the dissemination of research: a journey in stages**

- Universitat de Lleida
- 2 hours

**Corpus and language teaching conference**

- Universitat de Lleida
- 10 hours

**How to write and publish a scientific article**

- Universitat de Lleida
- 9 hours

**Workshop on writing research articles in English**

- Universitat de Lleida
- 12 hours

2018 **Construction of questionnaires for research in the social sciences: validation and reliability**

- Universitat de Lleida
- 6 hours

PERSONAL SKILLS

Mother language Spanish

Other languages

	COMPREHENSION		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Expresion	
English	C1	C1	C1	C1	C1
First Certificate in English (Cambridge) Certificate in Advance English (C1.1) (Universitat de Lleida) 6 months in the UK					
Catalá	B2	B2	B1	B1	B1
(level test -Universitat de Lleida)					